

Load-No.: 56635

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100 -Plant: 100  
 -No: 91001108 -No.: 14550700  
 Receiver -Plant: 100  
 -No.: 14550700  
 place of storage: 14248  
 Firm: SEISSENSCHMIDT GmbH  
 Daimlerstr. 11  
 D-58840 PLETTENBERG  
 GETRAG S.p.A.  
 Via dei Ciclamini, 4  
 Zona Industriale  
 I-70026 MODUGNO  
 Consumption: Truck  
 Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.  
 Forw. Agent Name: 16070077  
 -Number: 21.705 KG  
 Gross Weight: 21.705 KG  
 VAT-No.: DE123840478  
 VAT-No.: IT04886850728  
 Purch. Ord. Nr.

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	
						-Number Cust.	
							Consignment

UC-Material: L049620010  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No. -  
 Text: Supplier Index -

80501154	000010	2511109090	1.940	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915901
25.06.2018		035305-900					nt. wt.: 1.768 KG , gr. wt.: 1.937 KG
		CC: 180061024	970	PC	M		
		CC: 180061017	970	PC	M		
		CC: 2	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 237898					
		UC-Material: G050240010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

180190265  
 5008291117  
 203662

80501590	000010	2511108890	1.920	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003916001
25.06.2018		035310-900					nt. wt.: 2.687 KG , gr. wt.: 2.942 KG
		CC: 180061287	640	PC	S		
		CC: 180061282	640	PC	S		
		CC: 180061279	640	PC	S		
		CC: 3	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 237060					
		UC-Material: G048470020					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

180190266  
 5008291121  
 203663

80501593	000010	2501422792	1.800	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288602
25.06.2018		035148-900					nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG
		CC: 180060968	1.800	PC	S		
		CC: 1	HESSON KLEIN	PC		HESSON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 607111					
		UC-Material: L045390010					
		Text: Engineering Change Status -					

180190267  
 5008291125

GR: 903664

Quant. Check:

Rating Check:

Vendor -Plant: 0100 -Plant: 100 Receiver -Plant: 100 Unloading Area: 14248  
 -No: 91001108 -No.: 14550700 -No.: 14550700 place of storage:  
 Firma SEISENSCHMIDT GmbH Via dei Ciclamini, 4 GETRAG S.p.A. Consumption:  
 Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG I-70026 MODUGNO Zona Industriale Dispatch Type: Truck  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co. -Number: 16070077  
 VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728 Gross Weight: 21.705 KG

ASN-No -Pos -Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.  
 -Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor  
 Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Nummer Vendor Consignment

Text: Customer Change No. -  
 Text: Supplier Index A

80502353	000010	2511108490	2.120	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916201
25.06.2018		035309-900	530	PC	S		nt. wt.: 3.605 KG , gr. wt.: 3.945 KG
		CC: 180061346	530	PC	S		
		CC: 180061342	530	PC	S		
		CC: 180061336	530	PC	S		
		CC: 180059936	530	PC	S		
		CC: 4	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 238758					
		UC-Material: G052560020					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

\*\*\*\*\* END \*\*\*\*\*

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 6.GANG  
(Part name: / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 250.1.4227.92  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30000850  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 607111  
(heat number / No. de Coulée)

**HBS-Teile.-Nr.** 035148-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
**Änderungsindex** -  
(draw, notific. index / indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80501593/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

**Auftrag** 1009667  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** L045390010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 06/15/2018  
(shipping date / Date de livraison)

**Stückzahl** 1,800  
(quantity / Quantité)

**Stahlhersteller** Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**Schmelzen-Krz.**  
(heat code / Repère de Coulée)  
**Herstellprozess** EVD/CC  
(process flow / Procédé de fabrication)

**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulée)  
**Lieferzustand** BG-Geglüht/+FP  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Rohmat.-abm.** 42 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

**Schmelzeanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1600	1.2900	0.0080	0.0240	1.0400	0.0800	0.1900	0.1200	0.0080	0.0280	0.0100	0.0004	0.0060	0.0050	0.0000	0.0000	0.0016	0.0050	0.0008	0.0000	0.0013	0.0101	2.0000	15.0000

**Härtbarkeit** (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.80	0.00	44.90	0.00	43.00	0.00	40.00	0.00	36.60	0.00	34.20	32.70	31.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**DI-Wert** (DI value / diamètre idéal) 0.00

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT	Randentkohlung (écarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - Sek. 8	A(%)	0.00 - 0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )	A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)	Vorschrift (specification / Spécification)	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	Ergebnis (result / Résultat)	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)	Vorschrift (specification / Spécification)	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	Ergebnis (result / Résultat)	0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	170.0	194.0

Kernhärte (core hardness / dureté centre)	Vorschrift (specification / Spécification)	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	Ergebnis (result / Résultat)	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)	Vorschrift (specification / Spécification)	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	Ergebnis (result / Résultat)	0.00

Datum (date / Date) 06/25/2018

Maschine Computer generated,

ell, daher gültig ohne Unterschrift / without signature / Délivré par ordinateur s

Abnahmebeauftragter / Inspector  
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		<b>Freight Order</b>	
5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> LSF LC		6) Date <b>25.06.2018</b>			
8) Shipment number <b>56635</b>		9) Forwarding agent		10) Forwarding <b>16070077</b>	
11) Recipient Company <b>GETRAG S.p.A.</b> Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number <b>14550700</b>		Firma <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
VAT Id-No.: IT04886850728		Telephone		Fax	
14) Delivery / unloading point <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b>		15) Sender's comment for the forwarding agent		13) Cargo manifest/freight list	
18) Delivery note no.		19) Number		20) Packaging	
0080498110		1		HESON KLEIN	
0080498119		2		DCT300	
0080500221		2		HESON KLEIN	
0080500225		2		HESON KLEIN	
0080500229		2		HESON KLEIN	
0080500233		2		HESON KLEIN	
0080500235		1		DCT300	
0080501154		2		DCT300	
0080501590		3		DCT300	
0080501593		1		HESON KLEIN	
0080502353		4		DCT300	
<b>Total</b>		<b>22</b>			
22) Contents		23) Tara weight in KG		24) Gross weight in KG	
SCHALTRAD 6.GANG		55		1.013	
SCHALTRAD 7.GANG		173		1.967	
DOPPELRAD 2./RW.GANG		112		2.016	
ZAHNRAD 2.GANG		111		1.683	
SCHALTRAD 4.GANG		111		2.049	
SCHALTRAD 5.GANG		112		2.155	
SCHALTRAD 6.GANG		85		953	
SCHALTRAD 5.GANG		169		1.937	
SCHALTRAD 4.GANG		255		2.942	
SCHALTRAD 6.GANG		55		1.045	
ZAHNRAD 2.GANG		340		3.945	
16) Receipt date <b>25.06.2018</b>		17) Receipt time <b>14:25:00</b>			
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>35.418,59 EUR</b>		33) kind of goods <b>A</b>	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code <b>WPR8068M</b>	
				40) Shipping type <b>Truck</b>	
43) Confirmation of receipt by the driver  Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. <b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  <b>28 GIU 2018</b>  "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	
Date		Truck signature		Name	
				Signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		46) Für den Spediteur		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

weiß - Exemplar für Auftraggeber    blanc - Exemplaire pour committent    wit - Exemplar voor committente    blanco - Essemplare per committente    white - Copy for orderer    hvfd - Exemplar für ordregiver  
 rosa - Exemplar für Absender    rose - Exemplaire de l'expéditeur    roze - Exemplaar voor afzender    rosa - Essemplare per mittente    pink - Copy for sender  
 blau - Exemplar für Empfänger    bleu - Exemplaire du destinataire    blau - Exemplaar voor geadresseerde    blu - Essemplare per destinatario    blue - Copy for consignee    bla - Exemplar for aftsender  
 grün - Exemplar für Frachtführer    vert - Exemplaire du transporteur    groen - Exemplaar voor vervoerder    verde - Essemplare per trasportatore    green - Copy for carrier    grön - Exemplar für beförderer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)  
**Firma SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL  
Nr.: 56635  
Seite 1 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
**Company GETRAG S.p.A.**  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
**Firma Schweitzer GmbH & Co.**  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise  
Ort/Lieu: **70026 Modugno**  
Land/Pays: **IT**

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise  
Ort/Lieu: **58840 Plettenberg**  
Land/Pays: **DE**  
Datum/Date: **25.06.2018**

**5** Beigefügte Dokumente  
Documents annexés

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
**SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.**  
SPÓŁKA KOMANDYTOWA  
97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216  
NIP 7732475775 REGON: 36071216700000

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Réserves et observations des transporteurs

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht In kg Poids brut, kg	12 Umfang In m³ Cubage m³
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.967 KG	
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.016 KG	
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.683 KG	
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.049 KG	
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.155 KG	
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	953 KG	
<b>SUMME</b>	<b>22</b>				<b>21.705 KG</b>	

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften  
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

**19** zu zahlen vom: A payer par:  
Fracht/Prix de transport  
Ermäßigungen/Réductions  
Zwischensumme/Solde  
Zuschläge/Suppléments  
Nebengebühren/Frais accessoires  
Sonstiges/Divers  
Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement  
Fiel Franco  
Unfrei Non Franco

**21** Ausgefertigt in  
Etablie à: **DE-58840 Plettenberg** am **25.06.2018**

**22** SEISSENSCHMIDT GmbH  
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11  
Postfach 1580

**23** SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.  
SPÓŁKA KOMANDYTOWA  
97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216  
NIP 7732475775 REGON: 36071216700000

**24** KUEHNE + NAGEL S.r.l.  
Via S. Maria 70026 Modugno (BA)  
am **28 GIU 2018**

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

**Paletten-Absender - Expéditeur des palettes**

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen  
Kfz: **WPR8068M**  
Anhängerkennzeichen: **PO 528YS**

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr. 18530 - Verkehrsverlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11 99 91 93-0 · Telefax 02 11 6 80 1544 E-Mail vrf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien können müssen vom Frachtführer

ich 21+22

1-15

Auszüßlen unter der Ver-  
antwortung des Absenders.  
A remplir sous la res-  
ponsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.11 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.11.